

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 29 september 1999

Nr 915—918

INNEHÅLL

Nr		Sidan
915	Förordning om ikraftträdande av avtalet om ändring av avtalet med Canada om luftfarten mellan de båda ländernas territorier samt om transitotrafiken genom dem	2289
916	Inrikesministeriets beslut om avgifterna för registerförvaltningens prestationer	2290
917	Handels- och industriministeriets beslut om enkla tryckbehållare	2300
918	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om kvalitetskrav i samband med betalningen av nationellt produktionsstöd för vissa växtodlingsprodukter för skördeåret 1999/2000	2311

Nr 915

Förordning

om ikraftträdande av avtalet om ändring av avtalet med Canada om luftfarten mellan de båda ländernas territorier samt om transitotrafiken genom dem

Given i Helsingfors den 24 september 1999

På föredragning av trafikministern stadgas:

1 §
Det i Helsingfors den 1 september 1999 genom brevväxling ingångna avtalet om ändring av avtalet mellan Finlands regering och Canadas regering om luftfarten mellan de båda ländernas territorier samt om transitotrafiken genom dem (FördrS 16/1992)

är i kraft från den 1 oktober 1999 så som därom överenskommits.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 1999.

Helsingfors den 24 september 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 102/1999)

Nr 916

Inrikesministeriets beslut
om avgifterna för registerförvaltningens prestationer

Utfärdat i Helsingfors den 22 september 1999

Inrikesministeriet har med stöd av 34 § befolkningsdatalagen (507/1993) och 8 § lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

I detta beslut bestäms när befolkningsregistercentralens och magistraternas prestationer skall vara avgiftsbelagda, om grunderna för avgifterna samt om de avgifter som upp bärs för de offentligrättsliga prestationerna, med undantag av handelsregistrets, föreningsregistrets, notarius publicus och offentliga köpvittnens prestationer.

Vad som i detta beslut bestäms om magistraternas prestationer, tillämpas på motsvarande sätt på registerförvaltningens prestationer som länsstyrelsen på Åland producerar.

2 §

Avgiftsfria offentligrättsliga prestationer

Avgiftsfria offentligrättsliga prestationer som befolkningsregistercentralen utför är

- 1) upprätthållande av befolkningsdatasystemet och säkerställande av att det fungerar,
- 2) förändring av registret över religionssamfund,
- 3) förändring av vigselrättsregistret, samt
- 4) handledning av de lokala myndigheterna inom registerförvaltningen.

Avgiftsfria offentligrättsliga prestationer som magistraterna utför är

- 1) inhämtande, registrering och kontroll av befolkningsdatasystemets uppgifter,

- 2) utdrag ur befolkningsdatasystemet eller annan motsvarande handling för ansökan om socialt bidrag eller understöd,

- 3) hindersprövning och förrättande av vigsel, samt

- 4) intyg över en ändring av postadressen som skall göras i båtregistret, förutsatt att ändringen inte medför att igenkänningstecknet för båten ändras.

3 §

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer är

- 1) befolkningsdatatjänster för statliga myndigheter, kommuner och samkommuner samt den evangelisk-lutherska kyrkan och ortodoxa kyrkosamfundet,

- 2) befolkningsdatatjänster för företag och samfund för sådant offentligrättsligt behov av uppgifter som baserar sig på lag eller förordning,

- 3) befolkningsdatatjänster för den vetenskapliga forskningen,

- 4) befolkningsdatatjänster för samarbete i anslutning till upprätthållande och kontroll av adressuppgifter i befolkningsdatasystemet,

- 5) utfärdande av enstaka utdrag, intyg och motsvarande handlingar ur befolkningsdatasystemet eller registrerade religionssamfunds medlemsförteckningsarkiv,

6) utdrag ur registret över religionssamfund,

7) intyg som avses i förordningen om vigselrättsregistret (421/1993),

8) bevis som avses i tryckfrihetslagen (1/1919),

9) bevis och intyg som avses i gruvförordningen (663/1965),

10) i vallagen (714/1998) avsedda utdrag ur valdatasystemets rösträttsregister,

11) i ärvdabalken (40/1965) avsedd fastställelse av delägaruppgifterna i bouppteckningen,

12) i förordningen om båttrafik (817/1998) avsedda registerbevis,

13) beslut som gäller ansökan om ändring av släktnamnet eller förnamnet, samt

14) sådana andra utbildnings- och konsulteringstjänster för i 1—3 punkten nämnda instanser än tjänster som hänför sig till uppgifter enligt 2 §.

För de prestationer som nämns i 1 mom. uppbärs fasta avgifter enligt bifogade avgiftstabell eller avgifter som fastställs särskilt från fall till fall.

4 §

Övriga avgiftsbelagda prestationer

Övriga avgiftsbelagda prestationer som befolkningsregistercentralen och magistraterna utför är

1) andra befolkningsdatatjänster än sådana som nämns i 3 §,

2) andra utbildnings- och konsulteringstjänster än sådana tjänster som hänför sig till uppgifter enligt 2 § och som avses i 3 § 1 mom. 14 punkten,

3) publikationsverksamhet,

4) andra än i 3 § avsedda kopior samt sändnings- och postningstjänster, samt

5) användning av lokaler och utrustning som är i befolkningsregistercentralens eller magistratens besittning.

Priserna på prestationer som nämns i denna paragraf fastställs på företagsekonomiska grunder.

5 §

Grunderna för avgifterna för vissa offentligrättsliga prestationer

För uppgifter om byggnader och lägenheter samt för uppgifter om byggnadsprojekt

som utlämnas till kommunerna på annat sätt än via en teknisk förbindelse för förfrågning uppbärs endast databehandlingskostnaderna för utlämnandet av prestationen samt kapital- och räntekostnaderna för utarbetandet och upprätthållandet av datasystemen gällande datatjänsten.

Hos en myndighet inom den evangelisk-lutherska kyrkan och ortodoxa kyrkosamfundet uppbärs för personuppgifter som utlämnats för upprätthållande av medlemsregister och särskilt föreskrivna myndighetsuppgifter endast de i 1 mom. nämnda kostnaderna.

6 §

Myndigheternas befogenheter

Befolkningsregistercentralen och magistraterna har befogenhet att besluta i ärenden som gäller avgifter för och prissättning av de prestationer som de producerat, med undantag av de avgifter som nämns i den bifogade avgiftstabellen.

Befolkningsregistercentralen har dessutom befogenhet att besluta i ärenden som gäller avgifterna för och prissättningen av registerförvaltningens riksomfattande telefonfjäntjänster, med undantag av de telefonfjäntjänstavgifter som nämns i den bifogade avgiftstabellen.

7 §

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelse

Detta beslut träder i kraft den 1 oktober 1999 och det gäller till utgången av 2000.

Genom detta beslut upphävs inrikesministeriets beslut av den 16 december 1998 om avgifterna för registerförvaltningens prestationer (1030/1998) jämte ändringar.

För en prestation som har beställts innan detta beslut har trätt i kraft uppbärs avgift enligt det avgiftsbeslut som gällde före ikraftträdandet.

Åtgärder som verkställigheten av beslutet förutsätter får vidtas innan beslutet träder i kraft.

Som ett arrangemang under övergångsperioden enligt lagen om ändring av befolkningsdatalagen (615/1998) tillämpas till utgången av 1999 vid prissättningen av ändringsuppgifter som dagligen utlämnas ur befolkningsdatasystemet till sådana församlingar och kyrkliga samfälligheter inom den evangelisk-lutherska kyrkan som hör till det

s.k. kyrknätet ett separat beslut som inrikesministeriet fattar år 1999.

För prestationer som levereras till en ovan i 3 § 1 mom. 1 punkten nämnd myndighet kan befolkningsregistercentralen och magistraterna fastställa avgifter som understiger

de avgifter som nämns i den avgiftstabell som bifogas detta beslut, ifall en lägre avgift är särskilt motiverad till följd av att den tekniska totalreformen av befolkningsdatasystemet håller på att genomföras.

Helsingfors den 22 september 1999

Region- och kommunminister *Martti Korhonen*

Överinspektör Jukka Aalto

AVGIFTSTABELL

För befolkningsregistercentralens och magistraternas offentligrättsliga prestationer uppbärs följande avgifter:

I FÖRFRÅGNINGAR

1. FÖRFRÅGNINGAR VIA DIREKTANVÄNDNING

Med förfrågningar via direktanvändning avses service där man via en datorterminal kan göra förfrågningar om (läsa) och mata ut enskilda uppgifter i befolkningsdatasystemet samt på basis av vissa sökkriterier identifiera enskilda personer, fastigheter och byggnader.

- a) Uppgifter i befolkningsdatasystemet 0,95 mk/förfrågan
- b) Identifiering av en person, fastighet eller byggnad 1,70 mk/förfrågan
- c) Utdata 1,75 mk/utskrift

Meny-, guide- och kundinfoskärm bilderna samt vissa hjälptextrutor är avgiftsfria för kunderna.

Minimidebiteringen per månad är 40 mk/faktura.

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar anläggnings- och tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

2. TILLÄMPNINGSFÖRFRÅGNINGAR

Med tillämpningsförfrågningar avses sådan service, där det mellan kundens tillämpning och befolkningsdatasystemet har upprättats en förfrågningsförbindelse via vilken man kan söka och registrera uppgifter som finns i befolkningsdatasystemet direkt i kundens system.

Uppgifter i befolkningsdatasystemet 1,70 mk/förfrågan

Minimidebiteringen per månad är 40 mk/faktura.

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar anläggnings- och tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

II SERVICE FÖR UPPRÄTTHÅLLANDE AV KUNDENS REGISTER

1. ÄNDRINGSDATASERVICE

Med ändringsdataservice avses sådana leveranser av basmaterial och ändringsuppgifter, där uppgifterna förmedlas till kundens system så att uppgifternas datainnehåll och leveranssättet är standardiserat.

1.1. Leverans av basmaterial

Med leverans av basmaterial avses antingen leverans i anslutning till ändringsdataservicens inledande skede eller sådan leverans av basuppgifter till kunden som är av engångsnatur. Leveransen av basmaterial görs på grundval av regional avgränsning eller så hämtas basmaterial med hjälp av beteckningar som kunden lämnat. Leveransen av basmaterial är en förutsättning för att leverans av ändringsuppgifter skall inledas.

Leveransavgift 1200 mk/leverans
Uppgifter i befolkningsdatasystemet 0,50 mk/levererad dataenhet

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

1.2. Leverans av ändringsuppgifter

Med leverans av ändringsuppgifter avses regelbunden (dagligen, varje vecka, med två veckors intervall eller med minst fyra veckors intervall) uppdatering av kundens register med de ändrade uppgifterna i befolkningsdatasystemet. Leveransen av ändringsuppgifter görs på grundval av regional avgränsning eller med hjälp av beteckningar. Innan leveransen av ändringsuppgifter inleds måste basmaterial levereras till kundens register.

Leveransavgiften för insamling och leverans av dagliga ändringsuppgifter:
- dagligen 40 mk/leverans
- varje vecka 200 mk/leverans
- med två veckors leveransintervall 500 mk/leverans
- med fyra veckors leveransintervall 1000 mk/leverans
Uppgifter i befolkningsdatasystemet 0,15 mk/levererad ändringspost
Tilläggservice för enskild kund 0,05 mk/levererad ändringspost
Förvaring och upprätthållande av
en kunds beteckningsfil 0,05 mk/ändring i beteckningsfilen
Konverteringar av data 400 mk/leverans
Kopia av materialet 500 mk/kopia

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

2. ENGÅNGSUPPDATERING AV KUNDENS REGISTER

2.1. Basuppdatering av personregister

Med basuppdatering avses uppdatering av kundens personregister enligt följande: namnet och adressen uppdateras eller dödsdatum anges och en personbeteckning som redan finns i registret ändras.

Leveransavgift 1200 mk/leverans
Engångsuppdatering med hjälp av personbeteckning 0,08 mk/dataenhet
i kundens register
Tilläggsavgift för uppdatering som görs utan personbeteckning 1000 mk/leverans

I enhetsavgiften ingår uppdatering av personuppgifterna i enlighet med villkoren i datatillståndet och leverans av uppgifter i maskinläsbar form.

Utmatning av uppgifter på etiketter eller kuponger 0,15 mk/etikett eller kupong

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

2.2. Omfattande uppdatering av personregister

Med omfattande uppdatering avses en uppdatering där kundens personregister, utöver uppgifter gällande basuppdateringen, uppdateras med en eller flera andra sådana uppgifter i befolkningsdatasystemet som redan skall ingå i kundens register. För konstaterande av detta skall vid behov företas en registerredogörelse eller en annan motsvarande utredning om registret.

Leveransavgift	1200 mk/leverans
Engångsuppdatering med hjälp av personbeteckning	0,12 mk/dataenhet i kundens register
Tilläggsgift för uppdatering som görs utan personbeteckning	1000 mk/leverans

I enhetsavgiften ingår uppdatering av personuppgifterna i enlighet med villkoren i datatillståndet och leverans av uppgifter i maskinläsbar form.

Utmatning av uppgifter på etiketter eller kuponger	0,15 mk/etikett eller kupong
--	------------------------------

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

2.3. Uppdatering av fastighets- eller byggnadsregistret

Med uppdatering av fastighets- eller byggnadsregistret avses sådan uppdatering som sker på grundval av fastighets- eller byggnadsbeteckningen eller någon annan motsvarande identifieringsuppgift och där fastighets- eller byggnadsuppgifter som redan finns i kundens register uppdateras med uppgifterna i befolkningsdatasystemet. Komplettering med nya dataenheter i samband med uppdateringen sker i form av samplings- och utplockningsservice.

Leveransavgift	1200 mk/leverans
Engångsuppdatering med hjälp av fastighets- eller byggnadsbeteckningen eller annan identifieringsuppgift	0,10 mk/dataenhet i kundens register

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

III SAMPLINGS- OCH UTPLOCKNINGSSERVICE

1. SAMPLING OCH UTPLOCKNING

Med sampling och utplockning avses utlämnande av person-, fastighets- eller byggnadsuppgifter som valts enligt olika utplockningskriterier (t.ex. en persons ålder, personbeteckning, bopingsort, uppvärmningsmetod för byggnader, fastighetsbeteckning).

Leveransavgift	1200 mk/leverans
Utplockning/sampling ur befolkningsdatasystemets uppgifter	0,40 mk/utlämnad dataenhet

I enhetsavgiften ingår basutplockning eller bassampling ur en registerdel i enlighet med villkoren i datatillståndet och leverans av uppgifter i form av etiketter eller kuponger och listor och i maskinläsbar form.

Extra kopior 0,15 mk/klistermärke eller kupong

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

2. STANDARDUTDATA

Med standardutdata avses olika formbundna, regelbundet återkommande utdata, statistiker och material, såsom elevkort eller basförteckningar för församlingsval.

Leveransavgift 500 mk/leverans
Utplockning/sampling ur
befolkningsdatasystemets uppgifter 0,25 mk/utlämnad dataenhet

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

3. SEPARATA UTDATA

Med separata utdata avses utdata, statistiker eller annat material som tas fram i enlighet med kundens definitioner.

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar kostnaderna separat i varje enskilt fall.

IV MAGISTRATERNAS SEPARATA SERVICE

1. SAMPLING OCH UTPLOCKNING

Sampling och utplockning som görs av magistraterna.

En enligt avtal preciserad leveransavgift:
vid enstaka utplockning 200 mk/leverans
vid fortgående avtalsförhållande 400 mk/år

Enhetsavgifterna för varje sampling och utplockning:

Enheter	
1—1000	1,40 mk
1001—2000	0,90 mk
2001—3000	0,70 mk
3001—4000	0,60 mk
4001—	0,50 mk

Minimidebiteringen är 30 mk/utplockning.

I avgiften ingår bassampling och basutplockning i enlighet med villkoren i avtalet och leverans av uppgifter i form av etiketter eller förteckningar.

Kopia av levererat material 0,20 mk/enhet.

Magistraten debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

2. BOENDE DATASERVICE

2.1. Förteckning över boende

Förteckning över boende i en byggnad.

Förteckning över boende 1,50 mk/boende,
minimidebitering 30 mk/kund

Magistraten debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

2.2. Fortgående boendedataservice

Fortgående leverans av boendeförteckningen och ändringar i den för samarbete i anslutning till upprätthållande och kontroll av adressuppgifter i befolkningsdatasystemet.

I enlighet med antalet lägenheter i byggnaden:

Lägenheter	
1—25	30 mk/leverans
26—50	50 mk/leverans
51—100	100 mk/leverans
101—200	150 mk/leverans
201—400	200 mk/leverans
401—700	300 mk/leverans
701—1000	400 mk/leverans
1001—1500	600 mk/leverans
1501—2000	800 mk/leverans
2001—2500	1000 mk/leverans
2501—3000	1500 mk/leverans
3001—	2000 mk/leverans

Vid leverans av uppgifter som ändrats i boendeförteckningen i form av linjeöverföring till det register som skall upprätthållas uppbärs en fast årsavgift på 1,10 mk/boende/år som är baserad på registrets storlek och för leverans av registrets basuppgifter 10 000 mk.

Magistraten debiterar tilläggskostnaderna separat i varje enskilt fall.

V TELEFONTJÄNSTER

Med befolkningsdatatelefonen avses telefontjänsten som svarar på förfrågningar om enskilda uppgifter i befolkningsdatasystemet.

Lokalsamtalsavgift och 7,90 mk/minut

VI HANDLINGAR

1. BEFOLKNINGSDATASYSTEMETS HANDLINGAR

1.1. Utdrag ur befolkningsdatasystemet

Utdragets datainnehåll bestäms på basis av användningssyftet. Exempel på utdrag ur befolkningsdatasystemet är bl.a. ämbetsbevis och intyg om hemkommun.

Utdrag	20 mk/handling
Manuellt utdrag	50 mk/handling

1.2. Färdig statistik eller utredning av antal

Ur befolkningsdatasystemet regelbundet producerade statistiker och utredningar av antal, bl.a. statistik över folkmängd vid årsskiftet och utredningar om förändringar i registersituationen.

För den första sidan	15 mk/sida
För de följande sidorna	7 mk/sida

1.3. Styrkta kopior

Styrkt kopia av handling i befolkningsdatasystemet.

Avgift	10 mk/sida
--------------	------------

2. ÖVRIGA HANDLINGAR

Utdrag ur registret över religionssamfund	50 mk/handling
Styrkt kopia av religionssamfunds samfundsordning	50 mk/handling
Intyg ur vigselrättsregistret	50 mk/handling
Bevis som avses i tryckfrihetslagen	100 mk/handling
Bevis och intyg som avses i gruvförordningen	100 mk/handling
Utdrag som enligt vallagen ges ur valdatasystemets rösträttsregister	6 mk/handling
I ärvdabalken avsedd fastställelse av delägaruppgifterna i bouppteckningen	200 mk/handling
Registerbevis som avses i förordningen om båttrafik och dubblettexemplar av registerbeviset	150 mk/handling
Sådant registerbevis med specialtecken som avses i förordningen om båttrafik	500 mk/handling
Utdrag ur båtregistret	25 mk/handling
Beslut som gäller ansökan om ändring av släktnamnet eller förnamnet	500 mk/beslut

VII ÖVRIG SERVICE

1. UTBILDNINGS- OCH KONSULTERINGSTJÄNSTER (3 § 1 mom. 14 punkten)

Utbildning	750 mk/gång
Konsultering (gäller inte tjänsteuppdrag eller rådgivning enligt lagen om förvaltningsförfarande)	400 mk/timme

Resekostnader debiteras i enlighet med resereglementet för statstjänstemän.

2. LOGGUPPFÖLJNING

Med logguppföljning avses sådan användarspecifik uppföljning och rapportering av förfrågningar via direktanvändning som görs på uppdrag av kunden.

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar kostnaderna för logguppföljning separat i varje enskilt fall.

3. ÖVRIGA PRODUKTER OCH TJÄNSTER

Myndigheten inom registerförvaltningen debiterar kostnaderna för övriga produkter och tjänster separat i varje enskilt fall.

För betalningsanmodan debiteras 30 mk.

Utöver ovan nämnda avgifter för handlingar uppbärs ingen post- eller sändningsavgift.

För en handling som sänds per telefax uppbärs samma avgift som för en ovan avsedd originalhandling.

Nr 917

Handels- och industriministeriets beslut om enkla tryckbehållare

Utfärdat i Helsingfors den 22 september 1999

Handels- och industriministeriet har med stöd av lagen den 27 augusti 1999 om tryckbärande anordningar (869/1999) beslutat:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

De tryckbärande anordningar som avses i 2 mom. och som skall släppas ut på marknaden och tas i drift (*enkla tryckbehållare*) skall uppfylla kraven i detta beslut på så sätt att de tryckbärande anordningarna, när de installeras och underhålls på adekvat sätt och drivs på ett sätt som motsvarar deras syfte, inte äventyrar någons hälsa, säkerhet eller egendom.

Detta beslut tillämpas på tryckbärande anordningar som uppfyller följande krav:

- 1) den tryckbärande anordningen är serie-tillverkad och svetsad,
- 2) den tryckbärande anordningen är konstruerad för att innehålla luft eller kväve,
- 3) den tryckbärande anordningen är inte konstruerad för uppvärmning med låga,
- 4) den tryckbärande anordningens största drifttryck är större än 0,5 bar, dock högst 30 bar, och produkten av det största drift-

trycket och volymen är högst 10 000 bar·L,

5) de delar av en tryckbärande anordning som är tryckbärande har tillverkats av olegerat stål eller olegerat aluminium eller av en åldringsbeständig aluminiumlegering,

6) den tryckbärande anordningens drifttemperatur är inte lägre än $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$ samt dess högsta drifttemperatur högst $300\text{ }^{\circ}\text{C}$, när det är fråga om en stålbehållare, och högst $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ när det är fråga om tryckbärande anordning som har tillverkats av aluminium eller aluminiumlegering,

7) den tryckbärande anordningen är tillverkad av

a) en cylindrisk del med cirkulärt tvärsnitt och konvexa eller plana gavlar som har samma symmetriaxel som den cylindriska delen eller

b) två konvexa gavlar med gemensam symmetriaxel.

Detta beslut tillämpas dock inte på följande tryckbärande anordningar:

- 1) släckapparater,
- 2) tryckbärande anordningar som har konstruerats särskilt för kärnanläggningar och i

vilka en driftstörning kan förorsaka ett radioaktivt utsläpp,

3) tryckbärande anordningar som är avsedda för installation särskilt i luftfarkoster eller fartyg eller för deras framdrivning.

2 §

I detta beslut avses med

1) *tryckbehållare* en enkel tryckbehållare,
2) *tillverkarens representant* ett bolag eller en sammanslutning som befullmäktigats av tillverkaren och har sin verksamhetsort i en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

3) *anmält organ* ett anmält organ enligt förordningen om besiktningsorgan som avses i lagen om tryckbärande anordningar (890/1999) vilket har utnämnts för att utföra uppgifter enligt detta beslut.

3 §

Det tryckprov som avses i detta beslut kan utföras som vätske- eller gastryckprov. När ett gastryckprov utförs skall särskild omsorg iaktas och utomstående personer får inte vara närvarande vid provet.

4 §

En tryckbehållare för vilken produkten av det största drifttrycket och volymen är högst 50 bar·L skall tillverkas enligt sådant gott verkstadsförfarande som iaktas i en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Tryckbehållaren skall märkas på sättet om vilket bestäms i 23 §, dock utan CE-märkning.

5 §

Vad som bestäms nedan gäller tryckbehållare för vilka produkten av det största drifttrycket och volymen överstiger 50 bar·L.

6 §

Tillsynsmyndigheten skall sörja för att referensnumren på de nationella standarder som motsvarar de harmoniserade standarderna offentliggörs.

7 §

Med en tryckbehållare skall följa bruksanvisningar som tillverkaren har sammanställt. Anvisningarna skall innehålla åtminstone följande uppgifter:

1) uppgifterna enligt 23 § med undantag av serie- eller partinumner,
2) tryckbehållarens bruksändamål,

3) sådana underhålls- och installationsanvisningar som är nödvändiga med tanke på säkerheten.

Anvisningarna om en tryckbehållare som är avsedd att tas i bruk i Finland skall vara avfattade på finska eller på finska och svenska.

2 kap.

Certifieringsförfaranden

8 §

Överensstämmelsen med kraven skall visas genom certifieringsförfarande enligt 9 § innan tillverkningen av en tryckbehållare inleds eller, i fråga om en färdig behållare, genom förfarande enligt 10 § innan behållaren släpps ut på marknaden.

De handlingar och den korrespondens som sammanhänger med bedömningen av överensstämmelsen med kraven skall till den del som ett anmält organ genomför förfarandena avfattas på ett språk som detta organ godkänner.

9 §

Motsvarar en tryckbehållare de standarder som avses i 6 §, skall överensstämmelsen med kraven visas innan tillverkningen inleds, enligt tillverkarens val antingen

1) genom granskning av konstruktions- och tillverkningsplanen eller
2) genom EG-typkontroll.

Om tryckbehållaren inte alls eller endast delvis motsvarar de standarder som avses i 6 §, skall överensstämmelsen med kraven visas genom EG-typkontroll innan tillverkningen inleds.

10 §

Är produkten av en tryckbehållares största drifttryck och volym högst 3000 bar·L, skall det innan den färdiga behållaren släpps ut på marknaden visas att den uppfyller kraven, enligt tillverkarens val antingen

1) genom EG-verifikation eller
2) genom EG-försäkran om överensstämmelse.

Överstiger produkten av tryckbehållarens största drifttryck och volym 3000 bar·L, skall det innan den färdiga behållaren släpps ut på marknaden genom EG-verifikation visas att den uppfyller kraven.

Granskning av konstruktions- och tillverkningsplanen

11 §

Tillverkaren eller dennes representant skall be ett anmält organ om granskning av konstruktions- och tillverkningsplanen. I planen skall ges en beskrivning av de tekniker och funktioner som utnyttjas för att uppfylla kraven i de standarder som avses i 6 § och i synnerhet

- 1) en utförlig konstruktionsritning för tryckbehållaren,
- 2) de anvisningar som avses i 7 §,
- 3) ett dokument som beskriver
 - a) de valda materialen,
 - b) de valda svetsmetoderna,
 - c) besiktningarna under tillverkningsskedet,
 - d) andra relevanta upplysningar om tryckbehållarens konstruktion.

Vid tillämpning av certifieringsförfaranden enligt 15—18 § skall till konstruktions- och tillverkningsplanen dessutom fogas följande uppgifter:

- 1) intyg över svetsmetodernas lämplighet och svetsarnas eller svetsningsoperatorernas kompetens,
- 2) materialintyg för de material som de tryckbärande delarna består av,
- 3) en redogörelse för de undersökningar och prov som har utförts eller en beskrivning av planerade besiktningar.

Om tryckbehållarens konstruktion och metoderna för tillverkningen av den stämmer överens med standarderna och detta beslut, skall det anmälda organet ge tryckbehållarens tillverkare eller dennes representant ett granskningsintyg.

EG-typkontroll

12 §

Tillverkaren eller dennes representant skall be ett anmält organ om EG-typkontroll med en ansökan som skall innehålla följande uppgifter:

- 1) tillverkarens eller representantens namn och adress,
- 2) orten där tryckbehållaren skall tillverkas,
- 3) en konstruktions- och tillverkningsplan enligt 11 § 1 mom. med en redogörelse för hur de väsentliga säkerhetskraven i bilagan eller kraven i de standarder som avses i 6 § kommer att uppfyllas.

Tillsammans med ansökan skall en behållarprototyp som är representativ för den planerade produktionen sändas in.

13 §

Vid EG-typkontrollen kontrolleras att tryckbehållarens konstruktion och metoderna för tillverkningen av den är förenliga med detta beslut. Vid besiktningen av behållarprototypen skall särskilt

- 1) undersökas om tryckbehållaren har tillverkats enligt konstruktions- och tillverkningsplanen,
- 2) undersökas om tryckbehållaren tryggt kan drivas under de planerade driftförhållandena,
- 3) utföras lämpliga undersökningar och prov för att säkerställa att tryckbehållaren uppfyller de väsentliga säkerhetskrav som är tillämpliga.

Om behållarprototypen motsvarar tillämpliga bestämmelser, skall det anmälda organet ge sökanden ett EG-typintyg. I intyget skall besiktningens resultaten redovisas och eventuella villkor anges. Till intyget skall fogas de beskrivningar och ritningar som behövs för identifikation av den godkända behållarprototypen.

Det anmälda organet skall på begäran tillställa myndigheterna i de stater som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samt övriga anmälda organ en kopia av EG-typintyget. Av motiverade skäl skall även en kopia av konstruktions- och tillverkningsplanen samt uppgifter om utförda undersökningar och prov sändas.

14 §

Om ett anmält organ inte utfärdar ett EG-typintyg, skall det meddela övriga anmälda organ detta.

Ett anmält organ som återkallar ett EG-typintyg skall underrätta tillsynsmyndigheten om saken. Tillsynsmyndigheten skall meddela myndigheterna i de övriga staterna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och Europeiska gemenskapernas kommission att intyget har återkallats och ange skälen till beslutet.

EG-verifikation

15 §

Tillverkaren eller dennes representant skall garantera och meddela att tryckbehållare

som har besiktats enligt 16 § stämmer överens med tryckbehållartypen enligt beskrivningen i EG-typintyget eller med den konstruktions- och tillverkningsplan som fastställts med ett granskningsintyg.

Tillverkaren eller dennes representant skall begära EG-verifikation av ett anmält organ som genom undersökningar och prov skall utreda om tryckbehållarna uppfyller kraven i detta beslut.

16 §

EG-verifikation genomförs på ett tryckbehållarparti. Tillverkaren skall framställa sina tryckbehållare i partier med jämn kvalitet, och med alla åtgärder som behövs för detta och som gäller tillverkningsmetoden försäkra sig om att varje produktparti har jämn kvalitet. Till dessa tryckbehållarpartier som skall sändas in skall ett EG-typintyg eller, om tryckbehållaren inte har tillverkats i enlighet med en godkänd prototyp, den konstruktions- och tillverkningsplan som avses i 11 § fogas. I det senare fallet skall det anmälda organet före EG-verifikationen granska planen för att försäkra sig om att den stämmer överens med kraven.

Vid besiktningen av ett tryckbehållarparti skall det anmälda organet säkerställa att tryckbehållarna är tillverkade och kontrollerade enligt konstruktions- och tillverkningsplanen, och varje tryckbehållare i partiet skall för kontroll av att de är hela utsättas för ett tryckprov med trycket 1,5 gånger det största drifttrycket. Dessutom skall det anmälda organet försäkra sig om svetsförbandens kvalitet genom provning som enligt tillverkarens val utförs antingen på ett provsvetsstycke som är representativt för produktionen eller på provstavar som tagits från en tryckbehållare. Proven skall utföras på tryckbehållarens längssvetsar. Om olika svetsmetoder har använts i längssvetsar och rundsvetsar, skall proven dessutom utföras på rundsvetsar.

Har tryckbehållarens vägg tjocklek fastställts enligt den provningsmetod som avses i 3.1.2 punkten i bilagan, ersätts proven för säkerställande av svetsförbandens kvalitet om vilka bestäms i 2 mom. med ett våtske-tryckprov. Tryckprovet utförs på fem slumpmässigt utvalda tryckbehållare i partiet för kontroll av att de uppfyller kraven i 3.1.2 punkten i bilagan.

17 §

Tillverkaren eller dennes representant skall anbringa CE-märkningen på varje tryckbehållare i ett parti som godkänts vid EG-verifikationen och upprätta en skriftlig försäkran om överensstämmelse.

Det anmälda organet skall anbringa eller låta anbringa sitt identifikationsnummer på varje tryckbehållare i ett parti som godkänts vid EG-verifikationen och upprätta ett skriftligt intyg om överensstämmelse. Tryckbehållarna i partiet får släppas ut på marknaden, med undantag av dem som inte har godkänts i tryckprovet. Om ett parti underkänns, skall det anmälda organet eller tillsynsmyndigheten vidta adekvata åtgärder för att förhindra att det underkända partiet släpps ut på marknaden. Om partier underkänns upprepade gånger, kan det anmälda organet sluta tillämpa en sådan kontroll som baserar sig på stickprov.

Tillverkaren får på det anmälda organets ansvar anbringa det identifikationsnummer som avses i 2 mom. under tillverkningsprocessen.

Tillverkaren eller dennes representant skall på begäran kunna visa upp det anmälda organets intyg om överensstämmelse enligt 2 mom.

EG-försäkran om överensstämmelse

18 §

En tillverkare som har för avsikt att tillämpa ett certifieringsförfarande med EG-försäkran om överensstämmelse skall innan tillverkningen av tryckbehållarna inleds ge det anmälda organ som har utfärdat EG-typintyg eller granskningsintyg en redogörelse för alla de åtgärder som planerats för säkerställande av att behållarna stämmer överens med en godkänd behållarprototyp eller de standarder som avses i 6 §. Redogörelsen skall särskilt innehålla

1) en beskrivning av tillverkningsmetoderna,

2) en besiktningsplan för besiktningar och prov som skall utföras under tillverkningen samt för hur, och hur ofta de skall utföras,

3) en försäkran att besiktningsplanen enligt 2 punkten följs och att varje tryckbehållare utsätts för tryckprovning med trycket 1,5 gånger det största drifttrycket, samt

4) tillverknings- och lagringsplatsernas adresser samt datum då tillverkningen skall börja.

De besiktningar och prov som avses i 3 punkten skall övervakas av kvalificerad personal som är tillräckligt oberoende av tillverkningspersonalen. Besiktningarna och proven skall redovisas i en rapport.

19 §

För att tillverkningen av en tryckbehållare skall kunna inledas krävs att ett anmält organ har granskat den redogörelse som avses i 18 § 1 mom. och, om behållaren inte har genomgått EG-typkontroll, konstruktions- och tillverkningsplanen.

20 §

Överstiger produkten av tryckbehållarens största drifttryck och volym 200 bar·L, skall det anmälda organ som avses i 18 § under tillverkningsprocessen dessutom

1) förvissa sig om att tillverkaren utför besiktningar och prov enligt 18 § 1 mom. 3 punkten,

2) välja ut tryckbehållare på tillverknings- och lagringsplatsen för stickprovskontroller.

Det anmälda organet skall föra protokoll över övervakningsbesök som det gör under tillverkningen och sända kopior av dessa till tillsynsmyndigheten och på begäran till myndigheterna i övriga stater inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, Europeiska gemenskapernas kommission samt övriga anmälda organ.

21 §

Överstiger produkten av tryckbehållarens största drifttryck och volym 200 bar·L, har det anmälda organ som avses i 20 § rätt att utföra besiktningar på tryckbehållarnas tillverknings- och lagringsplatser. Det anmälda organet har dessutom rätt att välja ut stickprov bland tryckbehållarna och till sitt förfogande få

- 1) konstruktions- och tillverkningsplanen,
- 2) EG-typintyget eller granskningsintyget,
- 3) redogörelser för och rapporter om de besiktningar och prov som utförts,
- 4) övriga uppgifter som behövs för övervakningen.

22 §

Genom att anbringa en CE-märkning på varje tryckbehållare försäkrar tillverkaren att tryckbehållaren stämmer överens med en godkänd behållarprototyp eller den konstruk-

tions- och tillverkningsplan som avses i 11 § och som fastställts med granskningsintyg samt att tillverkaren fullgör skyldigheterna om vilka bestäms i 18 §.

3 kap.

CE-märkning

23 §

På tryckbehållaren eller på en märkplåt som fästs varaktigt på tryckbehållaren anbringas på ett synligt, lättläst och outplånligt sätt CE-märkningen och åtminstone följande uppgifter:

- 1) största drifttryck (bar)
- 2) högsta drifttemperatur (°C),
- 3) lägsta drifttemperatur (°C),
- 4) tryckbehållarens volym (L),
- 5) tillverkarens namn eller varumärke,
- 6) tryckbehållarens typbeteckning samt serie- eller partinummer,
- 7) de två sista siffrorna i det årtal då CE-märkningen anbringats.

Den märkplåt som avses i 1 mom. skall vara sådan att den inte kan användas på nytt. På märkplåten skall finnas tillräckligt med utrymme för alla behövliga uppgifter.

På en tryckbehållare får inte sådana märkningar anbringas som på grund av betydelse eller utformning felaktigt kan uppfattas som en CE-märkning. En tryckbehållare får förses med andra märkningar, om dessa inte minskar CE-märkningens synlighet eller läslighet.

24 §

Till CE-märkningen fogas det anmälda organets identifikationsnummer, som anger vilket anmält organ som har genomfört EG-verifikationen av tryckbehållaren eller som svarar för den övervakning som avses i 20 §.

25 §

Om tryckbehållaren omfattas av andra bestämmelser, gällande andra aspekter, som också kräver CE-märkning, skall CE-märkningen ange att tryckbehållaren också uppfyller dessa bestämmelser.

Om dock någon av de bestämmelser som avses i 1 mom. tillåter att tillverkaren under en övergångsperiod tillämpar ett alternativt förfarande, visar CE-märkningen endast att behållaren överensstämmer med de tillämpa-

de bestämmelserna. I detta fall skall referensnumren för de direktiv som skall tillämpas, sådana som de har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, anges i de dokument, meddelanden eller instruktioner som föreskrivs i dessa direktiv och medföljer tryckbehållaren.

4 kap.

Ikraftträdande

26 §

Detta beslut träder i kraft den 29 november 1999.

Helsingfors den 22 september 1999

Handels- och industriminister *Erkki Tuomioja*

Konsultative tjänstemannen Pentti Tarnanen

VÄSENTLIGA SÄKERHETSKRAV FÖR TRYCKBEHÅLLARE

1 DEFINITIONER OCH STORHETER

1.1. Definitioner

- a) Beräkningstrycket P är det övertryck som tillverkaren har valt och som används för bestämning av de tryckbärande delarnas tjocklek.
- b) Det största drifttrycket PS är det största övertryck som får användas under normal drift.
- c) Den lägsta drifttemperaturen $T_{\min}$ är tryckbehållarväggens lägsta stabiliserade temperatur under normal drift.
- d) Den högsta drifttemperaturen $T_{\max}$ är tryckbehållarväggens högsta stabiliserade temperatur under normal drift.
- e) Sträckgränsen R_{ET} vid den högsta drifttemperaturen $T_{\max}$ är
 - värdet för den övre sträckgränsen R_{eH} för ett material som har en nedre och en övre sträckgräns eller
 - minimivärdet för 0,2 % förlängningsgränsen $R_{p0,2}$ eller
 - minimivärdet för 1,0 % förlängningsgränsen $R_{p1,0}$ för olegerat aluminium.
- f) Tryckbehållare av samma typ:

Tryckbehållarna anses representera en produktion som planerats på det sätt som avses i 12 § 2 mom. om de skiljer sig från behållarprototypen endast genom diametern, men uppfyller kraven enligt 3.1.1 eller 3.1.2 punkten, och/eller genom längden på den cylindriska delen, med följande begränsningar:

- om behållarprototypen har en eller flera mantelringar, skall behållarna ha minst en mantelring,
- om behållarprototypen endast har konvexa gavlar (ingen mantelring), får behållarna inte ha någon mantelring.

Om längdskillnaderna medför ändringar av öppningarna och/eller stutsarna, skall varje variant anges på ritningarna.

- g) Ett tryckbehållarparti får bestå av högst 3 000 tryckbehållare av samma typ.
- h) Serietillverkning anses föreligga om minst två tryckbehållare av samma typ tillverkas med samma metod i kontinuerlig tillverkning.
- i) I materialintyget garanterar tillverkaren att de levererade produkterna uppfyller villkoren i beställningen och redovisar resultaten av de sedvanliga produktionstesterna, särskilt vad gäller kemiska analyser och mekaniska egenskaper. Resultaten behöver inte härstamma från det levererade partiet, men tillverkningsmetoden skall vara densamma.

1.2. Storheter och enheterna för dessa

A	%	brottöjning ($L_0 = 5,65 \sqrt{S_0}$)
$A_{80\text{ mm}}$	%	brottöjning ($L_0 = 80\text{ mm}$)
KCV	J/cm ²	slagenergi
P	bar	beräkningstryck
P_h	bar	provtryck vid vätske- eller gastrycksprovning
PS	bar	största drifttryck
R_{eH}	N/mm ²	övre sträckgräns
R_{ET}	N/mm ²	sträckgräns vid högsta drifttemperatur
R_m	N/mm ²	brottgräns
$R_{m,max}$	N/mm ²	maximal brottgräns
$R_{p0,2}$	N/mm ²	0,2 %-förlängningsgräns
$R_{p1,0}$	N/mm ²	1,0 %-förlängningsgräns
T_{max}	°C	högsta drifttemperatur
T_{min}	°C	lägsta drifttemperatur
V	L	tryckbehållarens volym

2. KRAV I FRÅGA OM MATERIAL

Materialen skall väljas med hänsyn till tryckbehållarnas användningsändamål och enligt 2.1—2.4 punkten.

2.1. Tryckbärande delar

Material som används för tillverkning av tryckbehållarnas tryckbärande delar skall vara

- svetsbara,
- formbara och sega, så att brott vid lägsta drifttemperatur varken medför fragmentering eller sprödbrott,
- åldringsbeständiga.

Dessutom skall kraven enligt 2.1.1 och 2.1.2 punkten uppfyllas.

Med materialet skall följa ett av tillverkaren utfärdat materialintyg enligt 1.1 punkten.

2.1.1. Tryckbehållare av stål

Olegerade stål skall uppfylla följande krav:

- a) stålen skall vara tätade och de skall levereras i normaliserat eller motsvarande tillstånd,
- b) produktens kolhalt skall vara under 0,25 % samt svavel- och fosforhalten under 0,05 %,
- c) de enskilda produkternas mekaniska egenskaper:
 - maximal brottgräns $R_{m,max} < 580\text{ N/mm}^2$
 - brottöjning:
 - om provstavarna är tagna i valsningsriktningen:
 - tjockleken $\geq 3\text{ mm}$: $A \geq 22\%$
 - tjockleken $< 3\text{ mm}$: $A_{80\text{ mm}} \geq 17\%$
 - om provstavarna är tagna tvärs mot valsningsriktningen:
 - tjockleken $\geq 3\text{ mm}$: $A \geq 20\%$
 - tjockleken $< 3\text{ mm}$: $A_{80\text{ mm}} \geq 15\%$
 - medelvärde för slagenergin (KCV) skall för tre provstavar i längdriktningen vid lägsta drifttemperatur vara minst 35 J/cm^2 . Bara ett av värdena får ligga under värdet 35 J/cm^2 , dock lägst vid 25 J/cm^2 . Denna egenskap skall kontrolleras om den lägsta

drifttemperaturen för tryckbehållaren är under $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ och vägg tjockleken större än 5 mm.

2.1.2 Tryckbehållare av aluminium

Aluminiumhalten i olegerat aluminium skall vara minst 99,5 % och aluminiumlegeringar skall ha tillräcklig hårdighet mot interkristallin korrosion vid högsta drifttemperatur.

Dessa material skall dessutom uppfylla följande krav:

- a) de skall levereras i glödgat tillstånd,
- b) de enskilda produkternas mekaniska egenskaper:
 - maximal brottgräns $R_{m,max} \leq 350\text{ N/mm}^2$
 - brottöjning:
 - $A \geq 16\%$ om provstavarna är tagna i valsningsriktningen,
 - $A \geq 14\%$ om provstavarna är tagna tvärs mot valsningsriktningen.

2.2. Tillsatsmaterial vid svetsning

Tillsatsmaterial som används vid svetsning skall vara lämpliga med avseende på den valda svetsmetoden och de skall dessutom passa ihop med materialen.

2.3. Delar som belastas indirekt av trycket

Delar som trycket belastar indirekt (t.ex. skruvar och muttrar) skall göras av ett material enligt 2.1 punkten eller av andra lämpliga stål, aluminier eller aluminiumlegeringar.

Andra material än sådana som avses i 2.1 punkten skall ha tillfredsställande brottöjning och seghet vid lägsta drifttemperatur.

2.4. Ej tryckbärande delar

Sådana delar som skall fästas genom svetsning och som trycket inte belastar skall tillverkas av material som passar ihop med det material som de anslutande delarna består av.

3. KRAV I FRÅGA OM DIMENSIONERING

Vid dimensioneringen av en tryckbehållare skall tillverkaren utgående från behållarens brukssändamål bestämma

- den lägsta drifttemperaturen T_{min} ,
- den högsta drifttemperaturen T_{max} ,
- det största drifttrycket PS.

Om den lägsta drifttemperatur som valts är högre än $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, skall de krav som ställs beträffande materialets egenskaper dock uppfyllas vid $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Vidare skall tillverkaren ta hänsyn till följande:

- tryckbehållaren skall kunna kontrolleras på insidan,
- tryckbehållaren skall kunna tömmas på vätska,
- tryckbehållaren skall kunna bibehålla sina mekaniska egenskaper under hela den tid som den drivs på planerat sätt,
- tryckbehållaren skall förses med korrosionsskydd på det sätt som den planerade driften kräver.

- Tillverkaren skall också beakta att, då tryckbehållaren drivs på planerat sätt,
- behållaren inte belastas så att driftssäkerheten äventyras,
 - det inre trycket inte bestående överstiger det största drifttrycket, dock inte heller tillfälligt med mer än 10 %.

Vid längssvetsar och rundsvetsar skall svetsförbanden göras som genomsvetsade eller till sin styrka motsvarande svetsar. Med undantag av halvsfäriska gavlar skall konvexa gavlar ha en cylindrisk kant.

3.1. Väggtjocklek

Är produkten PS·V högst 3 000 bar·L, skall tillverkaren använda en av de i 3.1.1 och 3.1.2 punkten avsedda metoderna för fastställande av väggtjockleken. Om produkten PS·V överstiger 3 000 bar·L eller om den högsta drifttemperaturen överstiger 100 °C, skall väggtjockleken bestämmas enligt den metod som avses i 3.1.1 punkten.

Den cylindriska delens och gavlarnas faktiska väggtjocklek skall dock vara minst 2 mm om materialet är stål och minst 3 mm om materialet är aluminium eller en aluminiumlegering.

3.1.1. Beräkningsmetod

De tryckbärande delarnas minsta väggtjocklek beräknas med hänsyn till spänningarnas storlek och följande bestämmelser:

- beräkningstrycket skall vara minst lika stort som det största drifttrycket,
- den tillåtna generella membranspänningen får inte överskrida det lägre av värdena $0,6 R_{ET}$ och $0,3 R_m$. Som värden för R_{ET} och R_m används de minimivärden som materialets tillverkare garanterar.

Om den cylindriska delen av tryckbehållaren har en eller flera längsgående svetsförband som gjorts genom en icke-automatisk svetsmetod, skall den kalkylerade väggtjockleken dessutom multipliceras med faktorn 1,15.

3.1.2. Provningsmetod

Väggjtjockleken fastställs så, att tryckbehållaren vid rumstemperatur tål ett tryck som är minst fem gånger det största drifttrycket, utan att en kvarstående deformation på mer än 1 % i omkretsens riktning uppstår.

4. KRAV I FRÅGA OM TILLVERKNING

Tryckbehållarna skall konstrueras och under tillverkningen kontrolleras enligt konstruktions- och tillverkningsplanen.

4.1. Förbearbetning av delarna

Förbearbetningen av delarna (t.ex. formningen och fasningen) får inte ge upphov till ytdefekter eller sprickor, och inte heller sådana förändringar i de mekaniska egenskaperna som kan försämra tryckbehållarens säkerhet.

4.2. Svetsförband på tryckbärande delar

Svetsar och zoner av svetspåverkat grundmaterial skall ha egenskaper som motsvarar grundmaterialets egenskaper, och de får inte ha yttre eller inre defekter som försämrar tryckbehållarens säkerhet.

Svetsare och svetsoperatorer skall vara kvalificerade för den godkända svetsmetoden. Svetsmetoden och kvalifikationen godkänns av ett anmält organ.

Vidare skall tillverkaren under tillverkningens gång genom lämpliga test försäkra sig om att svetsförbanden håller en jämn kvalitet. Över testen skall föras bok.

Nr 918

Jord- och skogsbruksministeriets beslut
om kvalitetskrav i samband med betalningen av nationellt produktionsstöd för vissa
växtodlingsprodukter för skördeåret 1999/2000

Utfärdat i Helsingfors den 23 september 1999

Jord- och skogsbruksministeriet har vid föredragning i dag med stöd av 7 § 3 mom. och 17 § statsrådets beslut av den 10 december 1998 om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999 (941/1998) beslutat:

1 §

Erhållandet av produktionsstöd för spannmål som avses i 7 § 1 mom. statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999 (941/1998) förutsätter att

1) falltalet för vete är minst 160 och hektolitervikten minst 72 kg eller att vetet uppfyller villkoren för erhållande av det stöd för utsädesproduktion som avses i statsrådets beslut om nationellt stöd för produktion av spannmålsutsäde (253/1996, ändring 330/1996),

2) falltalet för råg är minst 60 och hektolitervikten minst 68 kg eller att rågen har använts till framställning av malt eller att rågen uppfyller villkoren för erhållande av det stöd för utsädesproduktion som avses i statsrådets beslut om nationellt stöd för produktion av spannmålsutsäde,

3) maltkornet uppfyller de kvalitetskrav som mälterierna iakttar i kontraktsverksamheten i Finland skördeåret 1999/2000 och att

för maltkornet till odlaren har betalats ett pris som motsvarar grundpriset i kontraktsverksamheten.

2 §

De produktionsstöd som avses i 1 § skall sökas hos kommunens landsbygdsnäringsmyndighet i enlighet med anvisningar som jord- och skogsbruksministeriet meddelar separat.

Med avvikelse från 1 mom. betalas produktionsstöd för utsädesvete och utsädesråg som avses i 1 § 1 och 2 punkten utan separat ansökan under samma förhållanden och på samma grunder som det i statsrådets beslut om nationellt stöd för produktion av spannmålsutsäde avsedda nationella stödet för produktion av spannmålsutsäde.

3 §

Detta beslut träder i kraft den 29 september 1999 och gäller spannmål som marknadsförs under tiden 1.7.1999—30.6.2000.

Helsingfors den 23 september 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Tommi Kämpe

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 915—918, 3 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999